



LEISTUNGSERHEBUNG UND LEISTUNGSBEWERTUNG IM FREMDSPRACHLICH SACHFACHUNTERRICHT (CLILA) DER PRIMARSTUFE

Ute Massler, Daniel Stotz und Claudia Queißer

Hintergrund des Projekts CLILA

In den letzten Jahren hat der fremdsprachliche Sachfachunterricht (CLIL) v.a. in der Primarstufe an Bedeutung gewonnen. Obwohl immer mehr Grundschulen CLIL-Unterricht anbieten, existieren nur wenige CLIL-spezifische Unterrichtsmaterialien und fast keine Assessmentaufgaben, die es Lehrkräften erleichtern, fremdsprachliche und sachfachliche Kompetenzen integriert zu fördern und zu erheben. CLILA schließt diese Lücke.

Ziele

Das Projektteam erarbeitete ein Beurteilungsinstrument für die formative oder summative Leistungserhebung und -bewertung im CLIL-Unterricht der Grundschule. Das hierzu entwickelte Kategoriensystem zeigt auf, wie sprachliche und sachfachliche Kompetenzen ab Lernbeginn kombiniert beschrieben und als Lernziele operationalisiert werden können. Damit liegt ein transparenter Rahmen für die unterrichtsnahe Entwicklung von CLIL-Aufgaben vor.

Vorgehensweise und Ergebnisse

Schritt 1: Entwicklung theoretischer Bezugsrahmen
Zur Beschreibung der sachfachlichen und fremdsprachlichen Kompetenzen wurden drei Bereiche integriert:

Fremdsprache / Sprachenlernen: GER (Niveaus A1 bis A2) und *lingualevel*

Sachfächer, Naturwissenschaften: Perspektivrahmen Sachunterricht (D), Bildungsstandards für den Mittleren Schulabschluss (D) und das Kompetenzmodell „HarmoS Naturwissenschaften“ (CH)

Unterrichtsmaterialien: *Bausteine, first choice* und *Jo-Jo*

Im Ergebnis liegt eine Matrix aus der Kombination der „Themenbereiche“ (T) und „Kompetenzaspekte“ (K) vor:

Kompetenzaspekte (K1 bis K6)	K1:	K2:	K3:	...
Themenbereiche (T1 bis T7)	Erkenntnisgewinnung an Realien und Phänomenen	Erkenntnisgewinnung an codierten Informationen	Inhaltliche und räumliche Strukturierung und Modellierung	
T1: Planet Erde: Räumliche Prozesse & Veränderungen				
T2: Naturräume und Ressourcen				
T4: Lebewesen: Vielfalt, Entwicklung und Lebensbedingungen				
...				
T7: Reflexion über Natur und Gesellschaft				

Schritt 2: Praxiserprobung der Aufgaben

Bisher gelang die Entwicklung von über 10 neuen Aufgabenpaketen, bestehend aus ca. 100 Einzel- und Assessmentaufgaben für die Klassen 1 - 4. Der Entwicklungsprozess umfasste drei Schritte:

- 1) Entwicklung von Aufgaben durch das Projektteam
- 2) Erprobung in insgesamt 9 Projektschulen in Baden-Württemberg und im Kanton Zürich
- 3) Einarbeitung des Feedbacks der Lehrkräfte und der Experten der Sachfach-Fremdsprachendidaktik

Übungsaufgabe - Eyebrows and eyelashes, 3. Klasse

My eyes - Eyebrows and eye lashes



PART I 1. Clap your hands just in front of your partner's eyes.
What can you see? How do your partner's eyes react?
Tick a picture.



2. Drop some water carefully on your partner's forehead.
Watch the water drop and run down the forehead.
What can you see? How do your partner's eyes react?
Tick a picture.



PART II 3. Why do eyes react like this?
Try to explain it and talk about it with your partner.

Ausblick

- Abschluss der Aufgabenentwicklung und Fertigstellung eines **Handbuchs** bis 09/2012
- **Fortbildung** zur Entwicklung von Materialien für den CLIL-Unterricht (06/2012 an der PH Weingarten); eine Fortbildung an der PH Zürich ist ebenfalls in Planung

Literatur

- Massler, U. (2010a). "Assessment in CLIL Learning." In: Ioannou-Georgiou, Sophie & Pavlou, Pavlos (Eds.). Guidelines for CLIL Implementation in Primary and Pre-primary Education. Cyprus Pedagogical Institute, 115-137.
- Massler, U. (2010b). „Schwierig aber machbar: Leistungsbewertung im CLIL-Unterricht der Grundschule.“ In: Massler, Ute & Burmeister, Petra (Hrsg.) CLIL und Immersion: Fremdsprachlicher Sachfachunterricht in der Grundschule. Braunschweig: Westermann Verlag, 131-142.
- Massler, U. & Stotz, D. (2011). „Von Anfang an Fächer Grenzen überschreiten: Aufbau und Beurteilung von fachübergreifenden Sprachkompetenzen.“ *Babylonia* 1/2011, 57-63.